Porównanie tłumaczeń Psalmów 110:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po drodze będzie pił ze strumienia,\* Dlatego podniesie głowę.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Po drodze będzie pił ze strumienia : być może chodzi o potok Gichon i jego rolę w uroczystości koronacyjnej (<x>110 1:38</x>) albo o rolę potoku w zdobyciu Jerozolimy (<x>100 5:8</x>). Ponadto wyrażenie: W drodze będzie pił ze strumienia, מִּנַחַלּבַּדֶרְֶך יִׁשְּתֶה : być może – przy innej wok. – zn.: dziedziczącym we władzy uczyni go, מַנְחִלּבַּדֶרְֶך יְׁשִתֵהּו , gdzie miałoby zn. ugar. drkt. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>570 2:9</x> [↑](#footnote-ref-3)